

Estudio: **MICROCREDENCIAL UNIVERSITARIA CR EN REDACCIÓN ACADÉMICA  
PARA LA TRADUCCIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS**

Código Plan de Estudios: **FC97**

Año Académico: **2023-2024**

**ESTRUCTURA GENERAL DE LA MICROCREDENCIAL:**

	Obligatorios	
	Créditos	Nº asignaturas
<b>CRÉDITOS TOTALES</b>	<b>3</b>	<b>1</b>

**PROGRAMA TEMÁTICO:**

<b>Código Asignatura</b>	<b>Denominación de la asignatura</b>	<b>Créditos</b>
707320	REDACCIÓN ACADÉMICA PARA LA TRADUCCIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	3

## GUÍA DOCENTE

Año académico	2022-2023	
Estudio	Microcredencial Universitaria en Redacción Académica para la Traducción en los Servicios Públicos	
Nombre de la asignatura	REDACCIÓN ACADÉMICA PARA LA TRADUCCIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	
Créditos (1 ECTS=25 horas)	3	
Modalidad (elegir una opción)		Presencial (más del 80% de las sesiones son presenciales)
	X	Híbrida (sesiones on-line entre el 40% y 60%, resto presencial)
		Virtual (al menos el 80% de las sesiones son on-line o virtuales)
Profesor/a responsable	Carmen Pena Díaz	
Idioma en el que se imparte	Español	

### PROFESORES IMPLICADOS EN LA DOCENCIA

Vicente Carmona González

DISTRIBUCIÓN DE CARGA DE TRABAJO		ECTS	Horas
Sesiones presenciales/on-line asistencia profesor/a	Teóricas		12
	Prácticas		12
Trabajo personal del estudiante			51
Total		3	75

### CONTENIDOS (Temario)

- 1.- Conocimiento y práctica de las estrategias y procedimiento de pre-escritura
  - 1.a. - Para la producción de textos académicos
  - 1.b.- Para la producción de textos en traducción
- 2.- Conocimiento y práctica de la arquitectura del texto:
  - 2.a. -Trabajo con los pilares sobre los que se sustenta todo texto profesional: Introducciones, Cuerpos y Conclusiones.
  - 2.b.- Herramientas Co-Textuales: Títulos, Índices y Resúmenes
- 3.- Conocimiento y práctica con las unidades básicas de trabajo: Párrafo, Frase y Palabra (Marcadores y Conectores)
- 4.- Análisis y práctica de textos especializados en Servicios Públicos: Punto de vista, Concreción y Personalización.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS (indicar un mínimo de tres y máximo de cinco)

- Manejar la herramienta de la escritura en ambos ámbitos: la producción propia y la traducción.
- Generar textos con una arquitectura de calidad y una solidez argumentativa óptima.

- Saber trabajar en equipo y en un contexto internacional e interdisciplinar.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN

- 1.- Tareas prácticas en cada sesión 20%
- 2.- Presentación y defensa en clase de un proyecto escrito (introducción, estructura y objetivos) mostrando las herramientas elegidas para ello 20%
- 3.- Ejercicio de análisis de texto de servicios públicos mostrando los principales puntos de trabajo (estructura, punto de vista, elementos problemáticos, etc...) 20%
- 4.- Ejercicio escrito de escritura académica sobre un tema aleatorio. Será un ejercicio retórico de mera práctica de recursos y elementos textuales pre-establecidos (tipo de párrafos, tipo de frases, tipo de texto) 20%
- 5.- Participación 20%

#### BIBLIOGRAFÍA

- Cassany, D. (1999). Construir la escritura. Ed. Paidós.
- Cassany, D. (1995). La cocina de la escritura. Ed. Anagrama.
- Warburton, N. (2012). **Cómo aprender a escribir**. Ed. Paidós.